

## TEXTO

### **Volkswagen recalls cars in Brazil**

Volkswagen (VW) is recalling nearly 200,000 cars in Brazil because of a rear wheel problem.

The company wants to determine whether rear wheel bearings are sufficiently greased on the Novo Gol and Novo Voyage models made before July 2009.

VW says there is a possibility that a lack of lubrication could cause wheels to lock. In extreme cases they could loosen and even fall off.

The vehicles were made in Brazil for the local market, VW's third-largest.

This latest recall comes a day after car maker Honda added another 437,700 cars, mainly in North America, to its existing global safety recall over airbag inflation problems.

On Tuesday, Toyota announced the recall of about 436,000 hybrid vehicles worldwide, including its latest Prius model, to fix brake problems.

Story from BBC NEWS:

<http://news.bbc.co.uk/go/pr/fr/-/2/hi/business/8511199.stm>

Published: 2010/02/11 16:02:37 GMT

© BBC MMX

## **Tradução Livre No. 584**

### **Volkswagen recalls cars in Brazil**

#### **Volkswagem chama de volta carros no Brasil**

Volkswagen (VW) is recalling nearly 200,000 cars in Brazil because of a rear wheel problem.

A Volkswagem (VW) está chamando de volta<sup>(=recalling)</sup> aproximadamente 200.000 carros no Brasil por causa de um problema na roda traseira.

The company wants to determine whether rear wheel bearings are sufficiently greased on the Novo Gol and Novo Voyage models made before July 2009.

A companhia quer determinar se as rodas traseiras estão suficientemente engraxadas nos modelos Novo Gol e Novo Voyage fabricados antes de julho 2009.

VW says there is a possibility that a lack of lubrication could cause wheels to lock. In extreme cases they could loosen and even fall off.

A VW disse que há a possibilidade que a falta de lubrificação possa causar travamento das rodas. Em casos extremos elas poderiam se afrouxar e desprender-se.

The vehicles were made in Brazil for the local market, VW's third-largest.

Os veículos foram feitos no Brasil para o mercado local, o terceiro maior da VW.

This latest recall comes a day after car maker Honda added another 437,700 cars, mainly in North America, to its existing global safety recall over airbag inflation problems.

Esse último “recall” chega um dia após a montadora Honda acrescentar outros 37.700 carros, principalmente na América do Norte, para seu “recall” de segurança global sobre os problemas de inflar do “airbag”.

On Tuesday, Toyota announced the recall of about 436,000 hybrid vehicles worldwide, including its latest Prius model, to fix brake problems.

Na terça-feira, a Toyota anunciou o “recall” de cerca de 436.000 veículos híbridos em todo o mundo, incluindo seu último modelo o Prius, para consertar problemas de freios.